

Le CSC La Margelle et l'association Sahel Vert présentent :

ETSETALA...

FESTIVAL DE CONTES EN SOL MINEUR

15^{ème} ÉDITION

DU 16 AU 18 MAI 2025

STAFFELFELDEN (68)



ETSETALA...

15 ans, 15^e édition... Et toujours là !

Du 16 au 18 mai, Etsetala revient, fidèle à son esprit : un temps pour se rassembler, créer du lien, partager des émotions, découvrir des formes artistiques et réaffirmer que l'accès à la culture n'est pas un luxe, mais une nécessité.

Alors que la culture vacille et les soutiens se fragilisent, Etsetala a à cœur de cultiver la gratuité, la convivialité, et une programmation pluridisciplinaire qui rassemble tous les âges, et toutes les curiosités.

À Etsetala, les histoires rapprochent et les souvenirs se tissent. Dans un monde où tout s'accélère, Etsetala prend le temps. Que l'on soit enfants, adultes, fidèles ou curieux de passage, on y vient pour s'émerveiller, s'interroger, boire un verre sous les arbres, rêver ensemble...

Alors ouvrez grand les oreilles et les cœurs, laissez-vous embarquer. Place aux émotions et aux découvertes. À vos marques, prêts, rêvez !

Mais au fait, Etsetala... c'est quoi ça ? Zetala (prononcez "tsétala") : mot alsacien signifiant petit bout de papier, pense-bête ou pas si bête d'ailleurs... Zetala était un mot utilisé au fond de la mine. Demandez à d'anciens mineurs, ils vous raconteront ! En tout cas un zetala ça aide à ne rien oublier...

Avant le festival ...

ATELIER "RÉCITS DE VIE"

Avec Jérôme Rousselet, metteur en scène de la Cie Passe-Montagne

En écho au spectacle « Gretel et Hansel », des jeunes aux parcours marqués par l'exil et la séparation évoquent les liens fraternels réels, perdus ou rêvés.

De cet atelier naîtra un podcast, témoignage sensible à découvrir lors du festival.



RADIO 2000, OPUS 2

Cie du Grand Hôtel (48)

Magie et théâtre d'objets - Tout public



Jonas et Eugène, bonimenteurs, vendeurs, réparateurs et embobineurs aussi bavards qu'exaltés, transforment leur stand en un véritable spectacle. Entre démonstrations loufoques et objets aux pouvoirs insoupçonnés, préparez-vous à une foire aussi magique que comique !

Gratuit

Durée : 45 min

Samedi 17 à 15h, 16h30 et 18h30

Dimanche 18 à 14h30 et 15h45

SUMMER OF LOVE

Cie Baslespat (67)

Conte hippie en musique seventies

Tout public, à partir de 4 ans

Nous sommes en 1973 et Brigitte est une hippie. Elle aime les couleurs, les fleurs, elle rêve de voyage et de liberté. Ensemble, entre les Pyrénées et l'Inde, suivons sa trace, chantons, racontons... Et laissons entrer le soleil dans nos cœurs !

Durée : 20 min

Samedi 17 à 14h45, 16h et 17h15

Gratuit

HAUT COMME 3 LIVRES

Cie Médiante (67)

Théâtre d'objets en musique pour les tout-petits - À partir de 9 mois

Quelques notes de harpe, des livres qui s'empilent... Ce spectacle invite les tout-petits à découvrir le plaisir des livres à travers les objets et les sons, pour une première rencontre sensorielle avec la lecture !

Durée : 30 min

Samedi 17 à 15h45 et 17h30

2€

DON QUICHOTTE, SUR LES ROUTES DE LA MANCHE

Le Théâtre du Vide-Poches (40)

Théâtre d'objets

Tout public, à partir de 7 ans

Sur sa fidèle chaise roulante "Rossinante", un Don Quichotte enflammé d'amour et d'exploits embarque un Sancho Panza manipulateur et manipulé. Entre théâtre de rue et d'objets, deux comédiens donnent vie avec tendresse et malice à cette épopée burlesque. Cervantes est ici revisité dans un spectacle visuel, drôle et profondément humain.

Durée : 55 min

Samedi 17 à 17h30

Gratuit

**GENTLEMEN SQUARE : DANCEFLOOR EVERYWHERE !**

(42) - Tout public

Dans un esprit fanfare, Gentlemen Square transforme le festival en dancefloor à ciel ouvert avec son groove électro live et déjanté. Un show interactif, festif et punchy où chacun peut devenir chef d'orchestre et beat maker !

Durée : 45 min

Samedi 17 à 19h30

Gratuit

**HONOLOULOU**

Arnaud Dieterlen batterie / Lucien Delaborde machines (68)

Concert rock-électro - Tout public

Avec leurs machines bricolées et leur alchimie complice, Honoloulou livre un live électro garage hypnotique et plein de surprises. Un voyage sonore entre pop brumeuse et magma électronique, aussi spontané qu'envoûtant.

Durée : 45 min

Samedi 17 à 21h

Gratuit

RIFIFI À CAGETTE CITY

Le Théâtre du Vide-Poches (40)

Théâtre d'objets

Tout public, à partir de 5 ans



À Cagette City, il est des jours où il vaut mieux ne pas être à l'ouest. À Cagette City, on aime bien les spaghettis. Sauf lorsque le vent s'arrête brusquement de respirer et qu'on aperçoit en haut de la grande rue un nuage de poussière inhabituel...

Durée : 25 min

Dimanche 18

3 représentations à partir de 15h

2€

ALORS, RACONTE !!!

Cie Les Contes de Nana (68)

Histoires animées pour les tout-petits (jusqu'à 4 ans) et leur famille

Venez partager un moment de poésie pour les tout-petits, avec chansons, comptines, et fantaisies du bout des doigts. Un éventail d'histoires, de chats, de rats, de poules et d'oies, d'amitié et beaucoup de joie...

Durée : 20 min

Dimanche 18

en continu à partir de 15h

Gratuit

**LES VIES DE LÉON**

Le Birgit Ensemble (94)

Théâtre - Tout public, à partir de 9 ans

Les Vies de Léon nous plongent avec délicatesse dans les tourbillons de l'Histoire, au cœur de la Seconde Guerre mondiale, à travers les exils successifs du jeune Léon..

Une expérience théâtrale immersive et innovante, inspirée de faits réels, qui s'adresse à toute la famille.



Durée : 1h10 min

Suivi d'un échange avec les artistes autour d'un verre de l'amitié.

[Spectacle présenté dans le cadre de La Filature Nomade]

Dimanche 18 à 15h15

2€

GRAINE DE KAMI

Cie Rebonds d'Histoires (67)

Théâtre de papier - Tout-petits de 0 à 4 ans

Des histoires, des jeux de mains et des comptines autour d'un kamishibai. Au rythme des saisons qui passent et de la vie quotidienne, on n'oublie ni de rire ni de s'émerveiller !

Durée : 30 min

Dimanche 18 à 16h

2€

AMPHITRYON (TU PERDS TON SANG-FROID !)

Cie Bruitquicourt (34)

Solo clownesque mythologique Tout public, à partir de 8 ans

Après l'échec de sa dernière production, un metteur en scène se lance seul dans une version déjantée d'Amphitryon. Entre théâtre de rue, postiches bon marché et satire du pouvoir, cette adaptation audacieuse promet rires et surprises du début à la fin !

Durée : 1h

Dimanche 18 à 16h30

Gratuit

**Spectacle de clôture ...****MONSIEUR PATATE**

Cie Bancale (35)

Cirque et acrobaties - Tout public, à partir de 6 ans

Doit-on renoncer s'il nous manque un bout de nous ? Remplacer un morceau pour du mieux, du pire, du drôle ou de l'inutile ? Inspiré du jouet iconique de notre enfance, ce spectacle bouscule les idées reçues sur le handicap et invite à en rire autant qu'à s'en émouvoir...

Durée : 55 min

Dimanche 18 à 17h30

Gratuit



SOIRÉE AU CLAIR DE LUNE

Sous les étoiles, dans les bois, au fond de la forêt, profitez d'un espace bucolique pour vous détendre et vous restaurer autour d'un repas préparé avec des produits locaux, avant de vous installer confortablement dans les fauteuils. Et que le spectacle commence !

*Petite restauration sur place à partir de 18h30.
Site non-fumeur et sans alcool.*

GRETEL ET HANSEL

Cie Passe-Montagne (39)

Théâtre - Tout public, à partir de 9 ans

C'est l'histoire d'une grande sœur qui cherche à savoir pourquoi, à la naissance de son petit frère, son nom passe en second.

Qui se demande comment le supporter, lui qui bouge beaucoup et parle fort.

Une grande sœur qui pousserait bien ce petit frère encombrant dans le feu, avec la sorcière.

C'est l'histoire d'un petit frère qui cherche sa place, obstinément.

Inspiré du célèbre conte des Frères Grimm, ce spectacle nous plonge au cœur de la famille et de ses défis, entre jalousie, rivalité et tendresse...

Durée : 1 h 2€

Vendredi 16 à 20h

Association Sahel Vert, forêt du Nonnenbruch - Wittelsheim



Et au cœur du festival...

LA FOURNÏL'HÏER

Pour le goûter ou une petite faim, Mélanie, fourmi boulangère, vous propose ses pains, réalisés avec des variétés anciennes de céréales produites en Alsace.

Réalisez votre propre pain !

En une trentaine de minutes, un atelier pour en savoir plus sur le métier de boulanger, les producteurs locaux et les variétés anciennes de céréales.

Sur inscription - 3€/pers

Samedi et dimanche
après-midi



CHERCHE ET TROUVE !

Les enfants des accueils de loisirs ont glissé des erreurs dans le Grand livre des Contes... Arriverez-vous à les repérer ? Petites récompenses à la clé !

Samedi et dimanche
après-midi



ATELIER MAQUILLAGE

Les plus jeunes peuvent se transformer en personnages merveilleux grâce à un atelier maquillage animé par les équipes des accueils de loisirs.

Dimanche après-midi



RADIO'PLA'GEISS

Interviews, reportages, coups de cœur... Le festival raconté par les jeunes autour d'un podcast audio, pour une expérience sonore unique !

Samedi après-midi



LES DOUDOUS MOUTONS

L'association Sahel Vert vous invite à créer votre propre doudou à partir de tissus de récupération et de laine de leurs moutons. D'ailleurs, ces derniers vous attendent à Etsetala en compagnie de leurs amis les lapins !

Samedi et dimanche après-midi



UN STUDIO PHOTO : E'BÏLDALA

Choisissez vos accessoires et laissez parler votre imagination pour une photo-souvenir drôle et pleine de fantaisie !

Dimanche après-midi
1€ la photo



REST'O TRUCK

Buvette et
petite restauration
sur place



En bref ...

VENREDI 16 MAI

Soirée au Clair de Lune ... (Sahel Vert - Wittelsheim)
Gretel et Hansel (20h)

SAMEDI 17 MAI

Radio 2000, Opus 2
(15h, 16h30 et 18h30)

Summer of Love
(14h45, 16h et 17h15)

Haut comme 3 livres
(15h45, 17h30)

Don Quichotte, sur les routes
de la Manche (17h30)

Gentlemen Square (19h30)

HonoLoulou (21h)

DIMANCHE 18 MAI

Radio 2000, Opus 2
(14h30 et 15h45)

Rififi à Cagette City
(3 représentations à partir de 15h)

Alors, raconte !!!
(en continu à partir de 15h)

Les vies de Léon (15h15)

Graine de Kami (16h)

Amphitryon (16h30)

Monsieur Patate (17h30)

Réservations conseillées au 03 89 55 64 20 pour les spectacles payants.
Les places non retirées au plus tard 15 minutes avant le début du spectacle
seront remises en vente.

En cas de mauvais temps, la programmation
prévue en extérieur aura lieu en intérieur.

Les horaires sont susceptibles d'être légèrement modifiés.

Samedi et dimanche : ouverture du site à 14h30

CSC La Margelle - Salle La Galerie

17 rue de l'Eau qui Court

68850 Staffelfelden

Coordonnées GPS :

53 rue Cendrillon

Renseignements au

03 89 55 64 20

lamargelle.net

